

irkorneva@yandex.ru 8-905 990-0034

Ирина Станиславовна Корнева

**Memorandum of Understanding between
Hochschule Hannover – University of Applied Sciences and Arts
and
National Research Tomsk State University**

Hochschule Hannover – University of Applied Sciences and Arts, hereinafter referred to as Hochschule Hannover, having his principal office at Expo Plaza 4, 30539 Hannover, Germany, represented by Dean Prof. Dr. Martin Scholz (acting on the basis of delegated powers) and National Research Tomsk State University, having his principal office at Lenina Av., 36, 634050, Tomsk, Russia represented by Vice-Rector on International Affairs, Professor Artyom Rykun, agree to cooperate in the following way:

In furtherance of their mutual interests in the field of journalism education and as contribution to international cooperation, Hochschule Hannover and National Research Tomsk State University have approved the following agreement:

1. The two institutions will cooperate in their activities in teaching and research in fields of mutual interests
2. Both institutions will provide student exchanges and staff exchanges where appropriate
3. With regard to student exchanges, the two institutions agree that:
 - a) No fees will be paid to host institutions for tuition
 - b) Periods of study will be recognised by home institutions
 - c) Host institutions will provide visiting students with assistance
 - d) Host institutions will make every effort in finding suitable accommodation
 - e) The amount of exchange students will be limited to 2 students per year
4. Partnership Coordinators

Each of the parties will appoint a partnership coordinator to facilitate the communication between the respective Faculties.

Hochschule Hannover:

Prof. Dr. Karen Fromm, Hochschule Hannover, Photojournalism and Documentary Photography

National Research Tomsk State University:

Korneva Irina, Faculty of Journalism, TSU

The themes of joint activities, the conditions for utilizing the results achieved and the arrangements for specific visits, exchanges and other forms of co-operation will be negotiated separately for each specific case by the concerned parties.

This Memorandum is presented in 2 languages, English and Russian, both have equal power.
Expiration date – 5 years from the date of signing

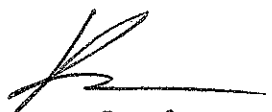
For Hochschule Hannover
University of Applied Sciences and Arts
Prof. Dr. Martin Scholz
Dean Faculty Media, Information and Design

Dekan | Dean
Fakultät III - Medien, Information und Design
Faculty of Media, Information and Design
Hochschule Hannover
University of Applied Sciences and Arts
Expo Plaza 2 · 30539 Hannover

4/19/2015
M. Scholz

date:
official stamp of the institution

For National Research Tomsk State University
Title:
date:
official stamp of the institution


26.11.15
ПРОРЕКТОР ПО МС ТГУ
А. Ю. РЫКУН

Меморандум о взаимопонимании

Между Высшей школой Ганновера – Университетом прикладных наук и искусств
и Национальным Исследовательским Томским государственным университетом

Высшая школа Ганновера – Университет прикладных наук и искусств (далее именуемая «Высшая школа Ганновера») с головным офисом, расположенным по адресу Expo Plaza 4. 30539, Ганновер, Германия, в лице Prof. Dr. Martin Scholz (действующего на основании делегированных полномочий),
и Национальный исследовательский Томский государственный университет, с головным офисом, расположенным по адресу: Россия, 634050, г. Томск, пр. Ленина, 36, в лице проректора по международным связям, профессора, Рыкуна Артема Юрьевича, договариваются о сотрудничестве в следующем:

В целях осуществления своих взаимных интересов в области журналистского образования и в качестве вклада в международное сотрудничество Высшая школа Ганновера и Национальный исследовательский Томский государственный Университет утвердили следующие сферы сотрудничества:

1. Вышеуказанные университеты будут сотрудничать в исследовательской и образовательной деятельности и согласовывать области взаимного интереса.
2. Оба учреждения будут осуществлять обмен студентами и персоналом, где последнее целесообразно.
3. В отношении обмена студентами оба университета соглашаются о нижеследующем:
 - a) Принимающий университет не взимает плату за обучение
 - b) Периоды обучения должны быть признаны направляющим университетом
 - c) Принимающий университет обеспечивает иностранных студентов всяческой поддержкой
 - d) Принимающий университет будет прилагать все усилия в поиске подходящего жилья
 - e) Число студентов в рамках программы по обмену ограничивается двумя студентами в год.
4. Координаторы партнерства

Каждая из сторон назначает координатора партнерства в целях содействия коммуникации между соответствующими факультетами.

Высшая школа Ганновера:

Prof. Dr. Karen Fromm, Hochschule Hannover, Photojournalism and Documentary
Photography

Национальный исследовательский Томский государственный Университет:

Корнева Ирина Станиславовна, учебный мастер факультета журналистики ТГУ

Темы совместной деятельности, условия использования достигнутых результатов и организация особых визитов, обменов и других форм сотрудничества будет обсуждаться заинтересованными сторонами отдельно для каждого конкретного случая. Договор составлен на 2-х языках – русском и английском, оба имеют равную силу.

Срок действия – 5 лет с даты подписания

Со стороны Высшей школы Ганновера- Университета прикладных наук и искусств

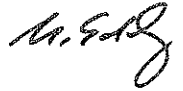
Prof. Dr. Martin Scholz

Dean Faculty Media, Information and Design

Официальная печать учреждения

Dekan | Dean
Fakultät III - Medien, Information und Design
Faculty of Media, Information and Design
Hochschule Hannover
University of Applied Sciences and Arts
Expo Plaza 2 · 30539 Hannover

4/11/2015

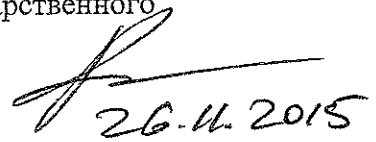


Со стороны Национального исследовательского Томского государственного
Университета

ФИО

Дата

Официальная печать учреждения



26.11.2015

ПРОРЕКТОР ПО МС ТГУ
А. Ю. РЫКУН

ПЕРЕВОД ВЕРЕН

ПЕРЕВОДЧИК УМС ТГУ

СДЕЛЬНИКОВ В. А.

